

# **Rauch-Leckagesucher**

## **Benutzerhandbuch**

**Für Modelle: EQ-727 200 + EQ-727 300**

**Alle Modelle werden mit einem Benutzerhandbuch, einer Schnellstartanleitung, einer Taschenlampe (ohne Batterien), abnehmbaren Stromkabeln und abnehmbaren Rauch-/Luftschläuchen geliefert.**

### **Lieferumfang EQ-727 200**

- 1 x Maschine
- 17 x Verschlussstopfen (verschiedene Größen)
- 1 x Konusadapter
- 1 x EVAP-Anschluss-Demontagewerkzeug
- 1 x EVAP-Anschluss-Adapterschlauch
- 1 x Taschenlampe
- 1 x Kabelsatz
- 3 x Öl
- 1 x Haken

### **Lieferumfang EQ-727 300**

- 1 x Maschine
- 2 x Uni-Prüfbalg
- 17x Verschlussstopfen (verschiedene Größen)
- 1 x Konusadapter
- 1 x Taschenlampe
- 1 x Kabelsatz
- 1 x EVAP-Ventil-Ausbauwerkzeug
- 1 x EVAP-Anschluss-Adapterschlauch
- 3 x Öl

## Modell EQ-727 200

- Füllen Sie den Behälter mit dem mitgelieferten Spezialöl. Verwenden Sie nur 1 Flasche des mitgelieferten Öls. Ölstandsüberwachungsfenster kontrollieren. Der Ölstand sollte niemals die Maximal-Linie überschreiten. **NICHT ÜBERFÜLLEN.**
- Befestigen Sie den Rauchschauch und die abnehmbaren Stromkabel, die sich im Zubehörkoffer befinden.
- Schließen Sie das Stromkabel an eine voll geladene 12V-Fahrzeugbatterie an.
- **Schließen Sie das Gerät nicht an ein Batterieladegerät oder eine andere Stromquelle an.**
- Schließen Sie den Luftstromregler am Luftstrommesser.
- Starten Sie das Gerät, indem Sie den **roten** Knopf auf der Frontplatte drücken. Es beginnt ein 5-minütiger Arbeitszyklus.
- Öffnen Sie die Luftstromskala am Luftstrommesser. Sie können die Rauchmenge durch Öffnen oder Schließen des Luftstromreglers an der Vorderseite kontrollieren.
- **Innerhalb von 1 Minute entsteht Rauch.** Das Gerät ist nun für Diagnosezwecke einsatzbereit.

**Hinweis:** Durch einen erneuten Druck auf den roten Knopf innerhalb eines Arbeitszyklus wird der Rauchmodus gestoppt und wieder in den Luftmodus zurückgekehrt. (Es können sich Rauchreste im Schlauch befinden).

## **DIAGNOSEMÖGLICHKEITEN**

- **EVAP-SYSTEM:**
- System nur mit Luft einblasen, um das Vorhandensein eines Lecks zu bestätigen. (Luftlecktest durchführen)
- EVAP-Zugangsöffnung lokalisieren (grüner Deckel im Motorraum)
- EVAP-Ventil entfernen (Werkzeug wird mitgeliefert und beachten Sie, dass das Gewinde links ist)
- Den mitgelieferten EVAP-Schlauch anbringen.
- Das Manometer sollte bis nahe an die schwarze Markierung heranreichen.
- Luftstrom auf Off-Position drehen
- Wenn die Drucknadel nicht fällt, gibt es kein Leck.
- Wenn die Drucknadel fällt, gibt es immer noch ein Leck. Wiederholen Sie den Vorgang.

## Modell EQ-727 300 „TURBO“.

### BETRIEB IM NORMAL-/EVAP-MODUS

- Füllen Sie das Reservoir bis zum vollen Füllstand mit dem mitgelieferten Spezialöl. Füllstand siehe Rückseite des Gerätes.  
**Nicht überfüllen!**
- Befestigen Sie die Stromkabel und den Luft-/Rauchschlauch
- Befestigen Sie die Stromkabel an einer **voll aufgeladenen** Fahrzeugbatterie. **Nicht an ein Batterieladegerät anschließen!**
- Die Maschine wird eingeschaltet, sobald die Stromversorgung angeschlossen und der Wippschalter in der Position „ON“ ist. (Wippschalter wird beleuchtet)
- Sobald das Gerät eingeschaltet ist, blinken die 2 LEDs für einige Sekunden.
- Nachdem die LED-Leuchten aufgehört haben zu blinken, schalten sie sich ab, und das Gerät befindet sich im EVAP-Luftmodus.
- Durch Drücken der „Smoke Mode“-Taste leuchtet die LED-Leuchte auf, und die Einheit kann den 5-Minuten-Rauchzyklus starten.
- Suchen Sie die Lecks und führen Sie die notwendigen Reparaturen durch.

### BETRIEBSWEISE IM LUFTLECK-MODUS (sowohl EVAP als auch TURBO)

- Schalten Sie die Einheit zurück auf „Air Mode“ und beginnen Sie, das Fahrzeug mit Druck zu beaufschlagen.
- Sobald das Fahrzeug unter Druck steht, drehen Sie den Wippschalter in die Position „OFF“ und prüfen Sie, ob der Druck hält, dann ist das Leck repariert. Wenn das Manometer abfällt und die Kugel im Durchflussmesser ansteigt, bedeutet dies, dass das Leck noch immer besteht und dass erneut Rauch eingesetzt werden muss.

## **BETRIEB IM TURBO-MODUS - Modell EQ-727 300 „TURBO“**

- Drehen Sie den Wippschalter auf die Position „ON“.
- Drücken und halten Sie die „Turbo-Taste“ 3 Sekunden lang, die LED-Leuchte blinkt 5 Sekunden lang. Diese Funktion dient dazu, das Gerät vorzubereiten / in den „Turbo-Modus“ zu schalten.
- Durch Drücken der „Smoke Mode“-Taste leuchtet die LED-Leuchte auf, und das Gerät kann den 5-minütigen Rauchzyklus starten. (verwenden Sie den/die im Zubehörkoffer mitgelieferten Uni-Prüfbalg), um Fahrzeuge sowohl mit einem als auch mit zwei Turbos zu blockieren.
- Suchen Sie die Lecks und führen Sie die notwendigen Reparaturen durch.
- Zur Prüfung auf Druckabfall durch Luftleck siehe obige Anweisungen.

# Smoke Leak Locator

## User Manual

**For Models: EQ-727 200 + EQ-727 300**

**All models come with a User Manual, Quick Start Guide, Flashlight (batteries not included), Detachable Power Cables and Detachable Smoke/Air Hoses**

### **Packing List for EQ-727 200**

- Main Unit x 1
- Detachable Air Chuck x 1 (Pro S 25 only)
- Cap Plugs (Varied sizes) x 17
- Cone+ Adaptor x 1
- EVAP Port Removal Tool x 1
- EVAP Port Adapter Hose x 1
- Bottle Oiler x 3
- Hook x 1

### **Packing List for EQ-727 300**

- Main Unit x 1
- All-in-1 Bladder Blocker x 2
- Cap Stopples (Varied size) x 17
- Cone+ Adaptor x 1
- EVAP Valve Removal Tool x 1
- EVAP Port Adapter Hose x 1
- Bottle Oiler x 3

## Model EQ-727 200

- Fill the reservoir with the special oil provided. Use only 1 bottle of oil provided. Check oil level monitor window. The oil level should never exceed the maximum line. **DO NOT OVERFILL.**
- Attach the smoke Hose and Detachable Power Cables found in the accessory case
- Connect power cables to a fully charged 12V vehicle battery.
- **Do not attach to a battery charger or any other power source.**
- Close the airflow dial on the airflow meter.
- Start the unit by pushing the **red** button on the front panel. A 5-minute working cycle will begin.
- Open the airflow dial on the airflow meter. You can control the amount of smoke by opening or closing the airflow dial on front.
- Within 1 minute smoke will appear. Unit is now ready to use for diagnostic purposes.

**Note:** Pressing the red button again within a working cycle will stop the smoke mode and revert to the air mode immediately. (There can be some smoke residue in the hose).

## **DIAGNOSTIC OPTIONS**

- **EVAP SYSTEM:**
- Inject system with air only to confirm there is a leak. (run air leak decay test)
- Locate EVAP access port (Green cap in engine compartment)
- Remove EVAP valve (tool supplied and note thread is left hand)
- Attach EVAP hose provided.
- Pressure gauge should go up close to the black mark.
- Turn airflow to off position
- If the pressure needle does not fall, you have no leak.
- If the pressure needle does fall, you still have a leak. Repeat the process.

## Model EQ-727 300 “TURBO”

### OPERATING IN REGULAR / EVAP MODE

- Fill the reservoir to full level with baby oil provided. See back of unit for fill level **Do not over fill!**
- Attach the Power Cables and Air/Smoke Hose
- Attach power cables to a **fully charged** vehicle battery. **Do not attach to a battery charger!**
- Machine will be powered up once power supply connected, and rocker switch is in the “ON” position. (rocker switch will be illuminated)
- Once unit is powered up, the 2 LEDs will blink for a few seconds.
- After the led lights finish blinking, they will turn off, and the unit will be in EVAP air mode.
- By pushing the “Smoke Mode” button, the LED light will be lit, and unit is ready to start 5-minute smoke cycle.
- Find the leaks and make necessary repairs.

### OPERATING IN AIR LEAK DECAY MODE (both EVAP & TURBO)

- Switch unit back to “Air Mode” and start pressurizing the vehicle
- Once vehicle is pressurized, turn the rocker switch to the “OFF” position and see if the pressure holds then the leak has been repaired. If the gauge drops and the ball in the flow meter rises, this means you have a leak and you will need to re-smoke the vehicle.

**Continued on next page**

## **OPERATING IN TURBO MODE - Model EQ-727 300 “TURBO”**

- Turn the rocker switch to the “ON” position
- Press and Hold the “Turbo Button” for 3 seconds, the LED light will blink for 5 seconds. This function is to prepare / switch the unit to “Turbo Mode”.
- By pushing the “Smoke Mode” button, the LED light will be lit, and unit is ready to start 5-minute smoke cycle. (use the Bladder Blocker(s) provided inside the accessory case) to block the turbo both single or dual turbos
- Find the leaks and make necessary repairs.
- To check for Air Leak Decay, see above instructions.



## **Localisateur de fuite de fumée**

# **Manuel d'instruction**

**Pour les modèles : EQ-727 200 + EQ-727 300**

**Tous les modèles sont accompagnés d'un manuel de l'utilisateur, d'un guide démarrage rapide, d'une lampe de poche (piles non incluses) de câbles d'alimentation détachables et de tuyaux air/fumée détachables.**

### **Liste d'emballage pour les modèles EQ-727 200**

- Appareil x 1
- Capuchons protecteurs (différents formats) x 17
- Cone+ Adaptateur x 1
- Outil d'enlèvement de l'embout EVAP x 1
- Adaptateur EVAP d'embout de tuyau x 1
- Burettes x 3
- Crochet x 1

### **Liste d'emballage pour le modèle EQ-727 300**

- Appareil x 1
- Bladder Blocker tout-en-un x 2
- Bouchons d'embout (différents formats) x 17
- Cone+ Adaptateur x 1
- Outil d'enlèvement de valve EVAP x 1
- Adaptateur EVAP d'embout de tuyau x 1
- Burettes x 3

## Modèle EQ-727 200

- Remplissez le réservoir avec l'huile minérale ou l'huile pour bébé fournie. Utilisez une seule bouteille d'huile. Vérifiez le niveau d'huile par la fenêtre de contrôle. Le niveau d'huile ne devrait jamais dépasser la ligne maximale. **NE PAS TROP REMPLIR.**
- Raccordez le connecteur du mandrin d'air le tuyau de fumée et les câbles d'alimentation fournis dans le boîtier d'accessoires.
- Connectez les câbles d'alimentation à une batterie de véhicule de 12 V pleinement chargée. **Ne pas les connecter à un chargeur de batterie ni à toute autre source d'alimentation.**
- Fermez le cadran de débit d'air sur le débitmètre d'air.
- Démarrez l'appareil en appuyant sur le bouton **rouge** sur le panneau avant. Un cycle de travail de 5 minutes s'amorcera.
- Ouvrez le cadran de débit d'air du débitmètre d'air. Vous pouvez contrôler le débit de fumée en ouvrant ou en fermant le cadran de débit d'air situé à l'avant.
- Après 1 minute, de la fumée apparaîtra. L'appareil est maintenant prêt à établir un diagnostic.

**Note :** pousser une nouvelle fois sur le bouton rouge pendant un cycle de travail stoppera le mode fumée et l'appareil repassera immédiatement en mode air. (Il peut rester des résidus de fumée dans le tuyau.)

### **PROCESSUS DE DIAGNOSTIC**

- **SYSTÈME EVAP :**
- Injectez uniquement de l'air dans le système pour confirmer la présence d'une fuite (test de chute de pression causé par une fuite).
- Localisez le point d'accès EVAP (bouchon vert dans le compartiment moteur).
- Retirez la valve EVAP (l'outil est fourni et notez que le filetage est à gauche).
- Raccordez le tuyau EVAP fourni.
- L'aiguille du manomètre doit se trouver près de la marque noire.
- Tournez le cadran de débit d'air à la position fermée.
- Si l'aiguille indiquant la pression ne tombe pas, il n'y a pas de fuite.
- Si l'aiguille indiquant la pression tombe, il y a toujours une fuite. Recommencez l'opération.

## Modèle EQ-727 300

Remplissez le réservoir au maximum avec l'huile pour bébé fournie. Voir les informations de niveau maximum au dos de l'appareil. **NE PAS TROP REMPLIR.**

- Raccordez les câbles d'alimentation et le tuyau air/fumée
- ~~Raccordez~~ l'air de l'atelier
- Connectez les câbles d'alimentation à une batterie de véhicule pleinement chargée. **Ne pas connecter à un chargeur de batterie.**
- Démarrez l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ROUGE** sur le côté de l'appareil.
- Démarrez l'opération en poussant sur le bouton « on » **VERT** sur le devant de l'appareil.
- Appuyez sur le bouton **AIR** sur le devant de l'appareil et ouvrez le cadran de débit d'air.
- Placez votre pouce sur la buse en laiton de débit d'air au bout du tuyau. L'aiguille du manomètre doit être près de la marque noire. (Pression de 15" de colonne d'eau).
- **Éteignez** l'appareil en utilisant le bouton **ROUGE** à l'avant.
- **Redémarrez** l'appareil en utilisant le bouton « on » **VERT** à l'avant.
- Appuyez sur le bouton **SMOKE** à l'avant. La fumée devrait commencer à sortir de la buse au bout de 20 secondes.
- Vous pouvez contrôler la quantité de fumée en ouvrant ou en fermant le cadran de débit d'air situé à l'avant.
- L'appareil est maintenant prêt à établir un diagnostic.
- Appuyez sur le bouton **ROUGE** à l'avant pour activer le **mode turbo** et, en tout temps, appuyez sur le bouton une nouvelle fois pour le désactiver.

**Suite à la page suivante**

- **PROCESSUS DE  
DIAGNOSTIC  
SYSTÈME EVAP :**

- Injectez uniquement de l'air dans le système pour confirmer la présence d'une
  - fuite (test de chute de pression causé par une fuite).
- Localisez le point d'accès EVAP (bouchon vert dans le compartiment moteur).
- Retirez la valve EVAP (l'outil est fourni et notez que le filetage est à gauche).
- Raccordez le tuyau EVAP fourni.
- L'aiguille du manomètre doit se trouver près de la marque noire.
- Tournez le cadran de débit d'air à la position fermée.
- Si l'aiguille indiquant la pression ne tombe pas, il n'y a pas de fuite.
- Si l'aiguille indiquant la pression tombe, il y a une fuite et vous devez utiliser
  - la fumée pour la localiser.

- **SYSTÈME TURBO :**

- Injectez uniquement de l'air dans le système pour confirmer la présence d'une
  - fuite (test de chute de pression causé par une fuite).
- Localisez le système turbo du véhicule.
- Scellez l'ouverture du système turbo avec le Bladder Blocker tout-en-un, utilisez un Bladder Blocker comme conducteur et un autre comme obturateur.
- Appuyez sur le bouton **ROUGE** sur le devant de l'appareil pour activer le mode
  - turbo.
- Le manomètre devrait tomber à zéro.
- Si le débitmètre tombe à zéro, il n'y a PAS de fuite.
- Si le débitmètre ne tombe pas, il y a une fuite et vous devez utiliser la fumée.